



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/1059
11 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ КОМИССИИ, УЧРЕЖДЕННОЙ
ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 9 (b) (i)
РЕЗОЛЮЦИИ 687 (1991) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, ОТ 11 НОЯБРЯ
1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В дополнение к нашим обсуждениям, состоявшимся вчера вечером, я хотел бы информировать Вас и через Вас всех членов Совета Безопасности о решении, принятом мною прошлой ночью. Это решение заключается в том, чтобы вывести весь персонал Специальной комиссии из Ирака. Он убыл на самолете Комиссии утром 11 ноября и благополучно прибыл в Бахрейн.

В ближайшем будущем я намереваюсь держать персонал Комиссии в Бахрейне вплоть до принятия правительством Ирака решений, которые позволили бы ему сразу же вернуться в Багдад. Если такое решение будет принято, наш персонал будет готов возобновить работу в Ираке в течение 24 часов.

Главным соображением, лежавшим в основе этого решения и того, насколько быстро оно было осуществлено, была безопасность персонала Комиссии в Ираке. Процесс принятия этого решения включал в себя консультации с Председателем Совета, Генеральным директором Международного агентства по атомной энергии и – вследствие присутствия среди нашего персонала значительного контингента из военно-воздушных сил Чили – исполняющим обязанности Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций. Были также проведены обсуждения с представителями канцелярии Генерального секретаря.

Я сожалею о том, что в условиях, сложившихся вчера вечером, и с учетом необходимости принятия оперативных мер я не смог провести более широких консультаций.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Ричард БАТЛЕР
